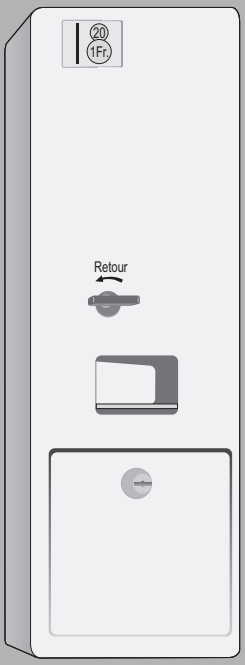
V-ZUG SA

Cassa automatica

MA243



Istruzioni per l'uso/Montaggio

Cara cliente V-ZUG, caro cliente V-ZUG,

la ringraziamo per aver scelto uno dei nostri prodotti. Il suo apparecchio soddisfa elevate esigenze, e il suo uso è molto semplice. Si prenda ugualmente il tempo per leggere queste istruzioni per l'uso. La lettura le permetterà di comprendere meglio l'apparecchio e di utilizzarlo in modo ottimale e senza disturbi.
La preghiamo di osservare gli avvertimenti sulla sicurezza.

Modifiche

Testo, immagine e dati corrispondono al livello tecnico dell'apparecchio al momento della stampa di queste istruzioni per l'uso, con riserva di modifiche intese come ulteriore sviluppo.

Simboli utilizzati

Contrassegna tutte le istruzioni importanti per la sicurezza. L'inosservanza può provocare lesioni, danni all'apparecchio o alle installazioni!

▶ Contrassegna operazioni che deve eseguire una dopo l'altra
  – Descrive la reazione dell'apparecchio alla sua operazione
• Contrassegna un'enumerazione

Contrassegna osservazioni utili per l'applicatore.

Campo di validità

Queste istruzioni per l'uso riguardano il seguente modello:

Tipo	Modello n.
MA	243

© V-ZUG SA, CH-6301 Zug, 2001

Indice

Indicazioni importanti **4**

Avvertimenti sulla sicurezza 4

Il suo apparecchio **6**

Descrizione 6

Costruzione dell'apparecchio 7

Uso **8**

Messa in funzione 8

Al termine del lavoro 8

Svuotamento della cassetta monete 9

Calcolo **10**

Calcolo dei costi per lavare e asciugare 10

Il suo calcolo individuale dei costi d'esercizio . . . 11

Calcolo della Tax/h da regolare 12

Esercizio con gettoni 13

Regolazione **14**

Impostazione della tariffa (Tax/h) nella cassa automatica 14

Esempi per l'impostazione della Tax/h 15

Regolazione della soglia di attivazione della corrente 16

Installazione **17**

Schema a blocchi 18

Varianti di collegamento 18

Collocamento 20

Montaggio 20

Allacciamento elettrico 21

Controllo del funzionamento/ prima messa in funzione 22

Servizio riparazioni **23**

Indicazioni importanti

Le vostre Istruzioni per l'uso
Dopo averle lette, conservate le presenti Istruzioni per l'uso a portata di mano vicino all'apparecchio, in modo da poterle consultare in qualsiasi momento. Se vendete il vostro apparecchio, o lo cedete a terzi, non dimenticate di allegarvi anche le Istruzioni per l'uso, affinché il nuovo proprietario possa informarsi sul corretto impiego dell'apparecchio e disponga anche delle relative indicazioni.

Prima della prima messa in esercizio
– l'apparecchio dev'essere installato e allacciato da personale specializzato,
– è indispensabile attenersi alle indicazioni sulla sicurezza che seguono.

Avvertimenti sulla sicurezza

Questo apparecchio è conforme alle norme riconosciute della tecnica e alle relative prescrizioni di sicurezza. Per evitare danni o infortuni, è tuttavia condizione primaria che l'apparecchio venga usato conformemente alle regole. Vogliate perciò attenervi alle indicazioni che seguono e alle altre che troverete nel testo.

- L'apparecchio può essere installato e allacciato alla rete elettrica unicamente in modo conforme a quello prescritto nel capitolo «Installazione» da pagina 17. Fate eseguire i lavori necessari da un installatore elettricista autorizzato.
- Non è permesso eseguire modifiche, manipolazioni o riparazioni, in particolare con l'uso di utensili (cacciaviti ecc.) all'esterno e all'interno dell'apparecchio. Le riparazioni, particolarmente nelle parti elettriche, devono essere effettuate esclusivamente da personale specializzato.
  Delle riparazioni inadeguate possono causare incidenti gravi, danni e disturbi d'esercizio. In caso di disturbi d'esercizio del suo apparecchio o qualora ci volesse dare un incarico, annoti le indicazioni riportate sotto «Servizio riparazioni» pagina 23, e si rivolga, se necessario, al nostro servizio clienti. Usare solo ricambi originali.

per l'uso:

- L'apparecchio è destinato ad essere usato da persone maggiorenni, che hanno conoscenza del contenuto di queste istruzioni. I bambini non sono in grado di riconoscere i pericoli inerenti all'uso dell'apparecchio. Non è un giocattolo. Provveda alla necessaria sorveglianza.
- Non appena si constata un difetto di funzionamento, staccare la macchina dalla rete elettrica.
- Non spruzzare in nessun caso l'esterno della lavatrice con acqua o con un apparecchio per la pulizia a vapore.

per lo smaltimento:

- Smaltire il materiale d'imballaggio selezionandolo per un nuovo uso presso il centro di raccolta locale. Il materiale d'imballaggio non è un giocattolo per bambini.
- Prima di smaltirlo, rendere inservibile l'apparecchio: tagliare via il cavo di rete **(dopo aver tolto la spina o dopo che l'elettricista abbia smontato il collegamento)**.
- Accertarsi che l'apparecchio venga adeguatamente smaltito.

Il suo apparecchio

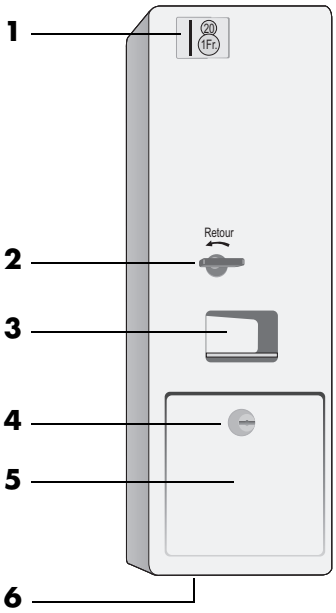
Descrizione

La cassa automatica regola il tempo di fornitura di corrente all'apparecchio allacciato, in base alla quantità di monete introdotte. Esso misura e conteggia il tempo durante il quale viene consumata corrente elettrica di riscaldamento. Per l'esecuzione di un programma di lavaggio o di asciugatura si dovrà introdurre una quantità sufficiente di monete (monete per 1.- Fr. e 20 ct.) o gettoni.
L'accumulatore di monete accoglie una riserva da 8 a 10 monete o gettoni. Le monete o i gettoni introdotti in soprappiù o non usati, possono essere nuovamente prelevati dopo la fine del programma. Le monete utilizzate parzialmente non vengono restituite. Il prossimo utente approfitta particolarmente quando il precedente ha introdotto una moneta da Fr. 1.-. La successione può in tal caso ammontare fino a 99 ct. Per questo introdurre dapprima le 20 ct. e solo dopo la moneta da 1.- Fr.
Per l'esecuzione di programmi parziali che non prevedono il riscaldamento, come la centrifugazione, il risciacquo, lo scarico, ecc., è sufficiente introdurre una sola moneta da 20 centesimi o un gettone.

Osservazione
La cassa automatica, per gli stessi programmi di lavaggio o di asciugatura, non incassa sempre la stessa cifra, perché la durata di uso della corrente dipende da diversi fattori, quali il volume di riempimento, il volume d'acqua e la temperatura dell'acqua, la tensione della rete ecc.

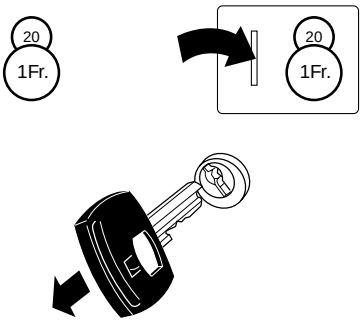
Costruzione dell'apparecchio

1 Fessura per introdurre monete/ gettoni
2 Serratura per la restituzione di monete/gettoni
3 Scomparto per la restituzione di monete/gettoni
4 Serratura della cassetta monete/ gettoni
5 Cassetta monete/gettoni
6 Targhetta delle caratteristiche (lato inferiore dell'apparecchio)



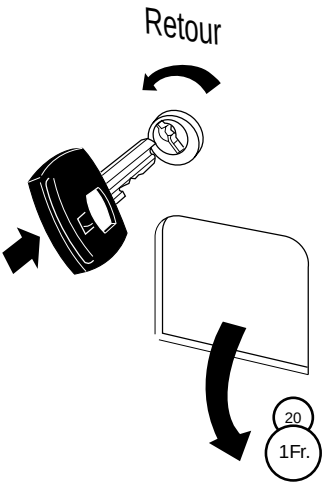
Uso

Messa in funzione



- ▶ Introdurre le monete o i gettoni.
  - – Dapprima le monete grandi, poi quelle piccole.
  - – Le monete o i gettoni parzialmente adoperati non vengono restituiti, ma verranno conteggiati nel corso del programma successivo.
- ▶ Mettere in funzione la lavatrice automatica o l'asciugatrice secondo le istruzioni per l'uso.
- ▶ Se l'accesso alla lavanderia è libero, estrarre la chiave di restituzione delle monete/dei gettoni.

Al termine del lavoro



- ▶ Lavatrice automatica o asciugatrice Mettere fuori servizio secondo le istruzioni per l'uso.
- ▶ Introdurre la chiave di restituzione delle monete/dei gettoni e girarla nel senso della freccia.
- ▶ Prelevare dallo scomparto le monete/ i gettoni restituiti.
- ▶ Lasciare infilata la chiave di restituzione.

Tassa per ora di consumo di corrente (Tax/h)

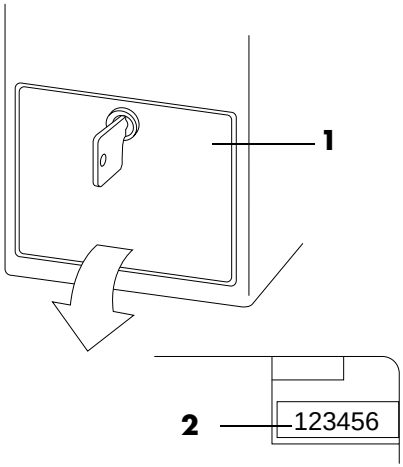
La Tax/h regolata nella sua cassa automatica può essere registrata qui.

Fr./h
.....

Svuotamento della cassetta monete

La cassetta ha una capienza di circa 700 monete, corrispondente a circa 150 programmi di lavaggio o di asciugatura.

- ▶ Aprire la serratura della cassetta **1** ed estrarre la cassetta contenente le monete o i gettoni.
- ▶ Eventualmente, fare la lettura di controllo del totalizzatore **2**.
- ▶ Reinserire la cassetta e richiudere la serratura.



Avvertenze

- Il Totalizzatore **2** indica la quantità di franchi o gettoni sotto forma di totale cumulativo.
- La differenza tra il totale cumulativo attuale e quello dell'ultimo svuotamento corrisponde al contenuto della cassetta in franchi o gettoni.
- Le monete da 20 ct. vengono contate, ma provocano uno scatto del totalizzatore solo una ogni cinque.
- Per far sì che il totale del totalizzatore corrisponda al contenuto della cassetta, quando si procede allo svuotamento, le cifre in franchi incomplete (da 20 a 80 ct.) dovranno essere lasciate nella contenitore.

Calcolo

Calcolo dei costi per lavare e asciugare

La tassa da regolare nella cassa automatica dipende dai costi d'esercizio della lavatrice automatica o dell'asciugatrice collegate. Il calcolo dei costi d'esercizio deve essere eseguito dal proprietario. Fanno parte dei costi d'esercizio i costi per il **consumo di corrente** e **d'acqua** nonché i costi per un **abbonamento di servizio tecnico**.

Esempio di un calcolo dei costi d'esercizio per una lavatrice automatica da 6 kg

Tutti i valori riportati in basso costituiscono valori medi e servono unicamente da esempio. **I valori effettivi possono divergere sensibilmente** da essi a seconda delle tariffe locali dell'elettricità e dell'acqua, nonché dei costi d'abbonamento.

Costi per l'elettricità

Consumo elettrico programma	x	Tariffa corrente	=	Costi elettricità a programma
1,4 kWh	x	0,25 Fr./kWh	=	**0,35 Fr.**

Costi per l'acqua

Consumo d'acqua programma	x	Tariffa acqua	=	Costi per l'acqua a programma
(80 litri) = 0,08 m^3	x	1,70 Fr./m^3	=	**0,14 Fr.**

Costi per l'abbonamento di servizio

$\frac{\text{Costi abbonamento servizio l'anno}}{\text{Numero cariche l'anno}}$	=	Costi abbonamento di servizio a programma
$\frac{\text{210 Fr. (LA) + 35 Fr. (CA)}}{\text{400}}$	=	**0,61 Fr.**

Costi d'esercizio totale

a programma (durata 1h10min)	=	**1,10 Fr.**
l'ora	1,10 Fr. x $\frac{\text{60 min}}{\text{70 min}}$ =	**0,94 Fr./h**

Qualora non sussistessero basi di calcolo individuali, le proponiamo una tassa oraria di 0,90 Fr. per lavare e di 1,10 Fr. per asciugare.

Il suo calcolo individuale dei costi d'esercizio

Si procuri le seguenti informazioni

Consumo elettrico*	..... **kWh**	kWh dalle istruzioni per l'uso
Consumo d'acqua* (1m³ = 1000 litri)	..... **m³**	dalle istruzioni per l'uso
Durata del programma*	.... **h.** ....**min**	dalle istruzioni per l'uso
Tariffa elettr. a kWh (ev. mix AT/BT)	..... **Fr.**	richiedere all'azienda elettrica locale
Tariffa acqua al m³ (incl. acque di scarico)	..... **Fr.**	richiedere alla centrale idrica locale
Costi abbonamento di servizio/anno	..... **Fr.**	consultare il contratto
Numero cariche d'acqua/anno	.....	ca. 150...200 cariche/anno ed economia domestica

* Il calcolo si deve eseguire sull'esempio del programma maggiormente utilizzato e separatamente per ogni apparecchio. Per le lavatrici automatiche preferibilmente per il programma da 60°, per le asciugatrici per il programma asciutto armadio.

Costi per l'elettricità

Consumo elettrico programma	x	Tariffa corrente	=	Costi elettricità a programma
..... kWh	x	..... Fr./kWh	=	..... Fr.

Costi per l'acqua

Consumo acqua programma	x	Tariffa acqua	=	Costi per l'acqua a programma
..... m³	x	..... Fr./m³	=	..... Fr.

Costi per l'abbonamento di servizio

$\frac{\text{Costi abbonamento servizio l'anno}}{\text{Numero cariche l'anno}}$	=	costi abbonamento servizio a programma
$\frac{\text{..... Fr. (WA) + ... Fr. (MA)}}{\text{.....}}$	=	..... Fr.

Costi d'esercizio totale

a programma (durata .....)	=	..... Fr.
l'ora .... Fr. x $\frac{60\ \text{min}}{\text{... min}}$	=	..... Fr./h

Calcolo della Tax/h da regolare

Il calcolo dei costi d'esercizio da effettuare dal proprietario (vedere pagina 11) serve da base per la regolazione della cassa automatica.

A seconda della lavatrice automatica o asciugatrice collegata, durante lo svolgimento del programma si intercalano intervalli di riposo (tempi d'interruzione dell'approvvigionamento elettrico), durante i quali la cassa automatica non incassa denaro. Per raggiungere ugualmente l'incasso desiderato per ora di lavaggio o d'asciugatura, durante la regolazione della cassa automatica occorre prevedere un fattore di supplemento.

Il fattore di supplemento	per lavatrici automatiche	1,25*
ammonta	per asciugatrici	1,0* (nessun supplemento)

* Valore indicativo variabile a seconda dell'apparecchio allacciato. Il supplemento non si applica per gli apparecchi senza intervallo di prelievo di corrente, per es. per la maggior parte delle asciugatrici oppure quando la soglia di sollecitazione della corrente è regolata su 0 A (vedere a pagina 16).

Esempio di calcolo

Costi d'esercizio per ora	x	fattore di supplemento	=	Tax/h da regolare
0,90 Fr. **	x	1,25	=	**1,12 Fr.**

** Valori proposti; per lavare = 0,90 Fr. / per asciugare = 1,10 Fr. (valori adattabili individualmente, vedere a pagina 11).

Calcolo del suo Tax/h individuale

Costi d'esercizio per ora	x	fattore di supplemento	=	Tax/h da regolare
..... Fr.	x	.....	=	..... Fr.

Esercizio con gettoni

Girando la placchetta di inserimento delle monete, la cassa automatica passa all'esercizio a gettoni (vedere a pagina 14).
Si consiglia di fissare il prezzo di vendita di un gettone a 40 ct.

I gettoni si possono ordinare presso il servizio assistenza clienti del fabbricante.

Osservazione

Durante l'esercizio a gettoni si possono usare anche monete da Fr. 1.-. Queste vengono conteggiate al valore di un gettone.
Le monete da 20 ct. vengono incassate, la corrente non viene però inserita.

Conversione della tassa per esercizio a gettoni

La tassa calcolata in Franchi deve essere convertita in gettoni.

$$\frac{\text{Tax/h in franchi}}{\text{Valore di un gettone}} = \text{Tax/h in gettoni}$$

$$\frac{1{,}12 \text{ Fr.}}{0{,}40 \text{ Fr.}} = 2{,}8 \text{ Gettoni}$$

La sua conversione Tax individuale per l'esercizio a gettoni

$$\frac{\text{Tax/h in franchi}}{\text{Valore di un gettone}} = \text{Tax/h in gettoni}$$

$$\frac{\ldots\ldots\ldots \text{ Fr.}}{\ldots\ldots\ldots \text{ Fr.}} = \ldots\ldots\ldots \text{ Gettoni}$$

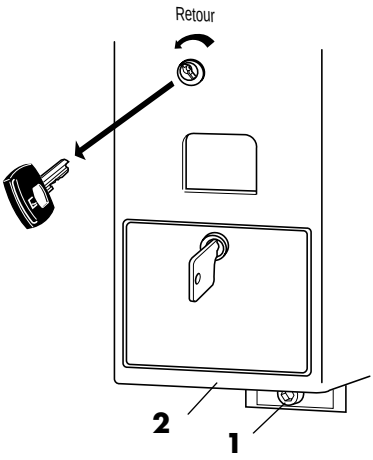
Regolazione

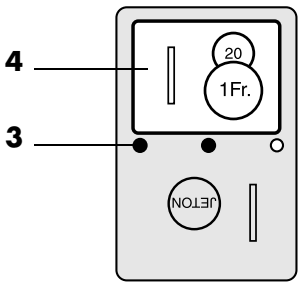
Impostazione della tariffa (Tax/h) nella cassa automatica

Esecuzione riservata al personale specializzato!

Osservazione
Le susseguenti modifiche che devono essere effettuate dal servizio assistenza tecnica del produttore comportano costi.

- ▶ Interrompere l'alimentazione di corrente (estrarre la spina/disinserire l'interruttore a parete o staccare i fusibili).
- ▶ Sfilare la chiave di restituzione delle monete.
- ▶ Svitare la vite **1**, poi tirare in avanti di 1 cm circa l'involucro **2**, sollevarlo leggermente e toglierlo.
- ▶ Girare la placchetta d'inserimento delle monete su «monete» o «gettoni». A questo scopo staccare la vite di fissaggio **3** della placchetta d'inserimento delle monete **4**. Girare la placchetta in modo che il simbolo desiderato resti in alto. Avvitare nuovamente la placchetta d'inserimento delle monete.
- ▶ Eseguire le regolazioni conformemente alle istruzioni alla pagina 15.
- ▶ Rimettere la chiave di restituzione delle monete/dei gettoni e girare verso la destra fino all'arresto.
- ▶ Rimontare l'involucro, stringere la vite **1** e piombare, preferibilmente, l'apparecchio.



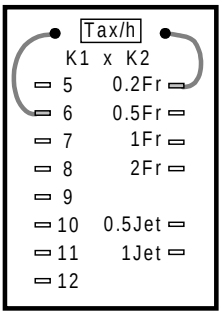


Esempi per l'impostazione della Tax/h

Esercizio a monete

Tax/h calcolata:
Fr. 1.12 (arrotondata a 1.20*)

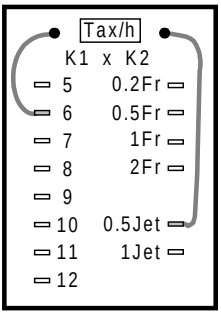
Regolazione dei cavallotti a spina
Fr. 1.20 (6 x 0.2 Fr.)



Esercizio a gettoni

Tax/h calcolata:
2,8 gettoni (arrotondata a 3 gettoni*)

Regolazione dei cavallotti a spina:
3 gettoni (6 x 0.5 gettoni)



* La tassa (Tax/h) calcolata deve eventualmente essere arrotondata per eccesso o per difetto, perché si possono impostare solo franchi interi per 20 o 50 ct. rispettiv. cifre divisibili per 0,5 gettoni.

Se con i cavallotti a spina K1 e K2 non fosse possibile regolare una tassa sufficientemente bassa, la regolazione dell'interruttore S4 a sinistra (posizione OFF) permette di ridurre il valore regolato fino ad 1/3 (meno 67%).

Esempio

K1		K2	Tassa se S4 destra (ON)	Tassa se S4 sinistra (OFF)
6	x	0,20 Fr.	1,20 Fr.	0,40 Fr.

Regolazione di fabbrica = 6 x 0,2 Fr. / Interruttore S4 in posizione destra (ON)

Regolazione della soglia di attivazione della corrente

Mediante modifica della soglia d'attivazione della corrente si determina a partire da quale consumo di corrente (0 A oppure 0,2 A oppure 0,6 A) inizi l'incasso.

Soglia d'attivazione della corrente 0,2 A

- ▶ Interruttori S1 e S2, posizione destra
  - – Sotto 0,16 A incasso Dis
  - – Sopra 0,24 A incasso Ins
  - – Campo intermedio non determinato

Osservazione

Quando la soglia d'attivazione della corrente regolata in fabbrica di 0,2 A non viene modificata, durante un ritardo dell'avviamento o dopo il fine programma della lavatrice automatica o dell'asciugatrice collegata non avviene incasso.

Soglia d'attivazione della corrente 0,6 A

- ▶ Interruttore S1, posizione sinistra
- ▶ Interruttore S2, posizione destra
  - – Sotto 0,55 A, incasso Dis
  - – Sopra 0,65 A, incasso Ins
  - – Campo intermedio non determinato

Soglia d'attivazione della corrente 0 A

- ▶ Interruttore S1, posizione destra
- ▶ Interruttore S2, posizione sinistra
  - – Incasso continuamente Ins

Osservazione

All'interruttore S3 non è stata attribuita nessuna funzione.
Dalla fabbrica tutti gli interruttori sono stati regolati nella posizione destra (ON).

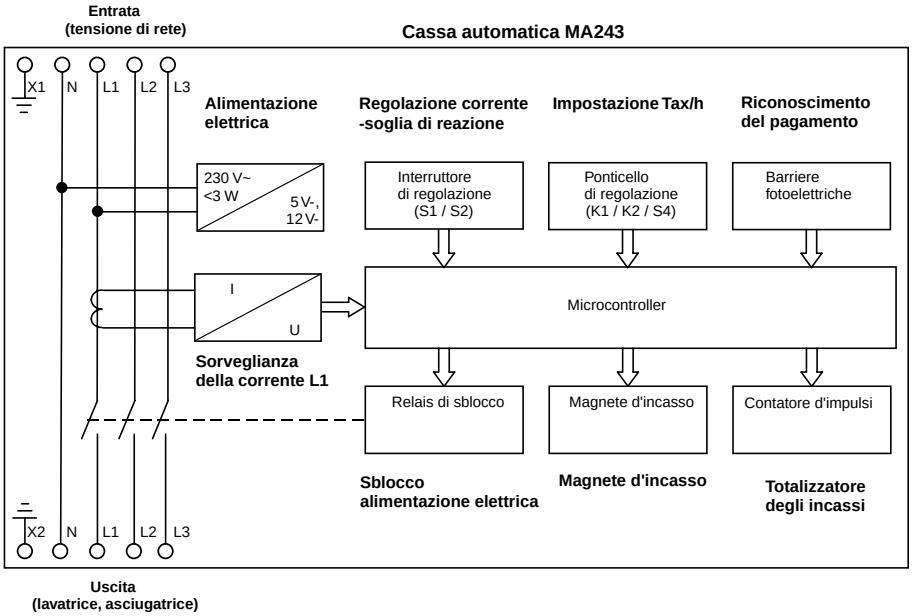
Installazione

Il collegamento elettrico deve essere eseguito dal personale specializzato in base alle prescrizioni NIN/NIBT e delle aziende elettriche locali.
Nell'installazione interna si deve prevedere un separatore di rete con un'apertura dei contatti di 3 mm. Interruttori, dispositivi d'innesto, interruttori automatici LS e fusibili, liberamente accessibili dopo il montaggio dell'apparecchio e che commutano tutti i conduttori polari, sono considerati separatori ammissibili.
Una messa a terra ineccepibile e conduttori neutri e di protezione posati separatamente (schema TN-S) rendono possibile un esercizio sicuro ed esenta da disturbi. Controllare eventualmente le vecchie installazioni.

Indicazioni generali

- Collegamento a 400 V 3N~ oppure 400 V 2N~ oppure 230 V~.
  Potenza di commutazione massima: 400 V~10 A.
- La cassa automatica deve essere messa preferibilmente sotto tensione continua, cioè deve essere collegata davanti ad un eventualmente presente interruttore da parete. In tal caso, un avere residuo resta permanentemente memorizzato. Altrimenti l'avere residuo viene perso dalla memoria dopo un'interruzione della corrente di ca. 10 ore.
- Per le lavatrici automatiche e le asciugatrici plurifase collegate, occorre determinare la fase di pilotaggio (conduttore polare che resta più a lungo sotto tensione). Nella maggior parte degli apparecchi questo conduttore polare è contrassegnato con L1. Per una funzione d'incasso ineccepibile, questa fase di comando sulla cassa automatica deve passare sul morsetto L1 della cassa automatica.
- Le susseguenti modifiche che devono essere effettuate dal servizio assistenza tecnica del produttore comportano costi.

Schema a blocchi

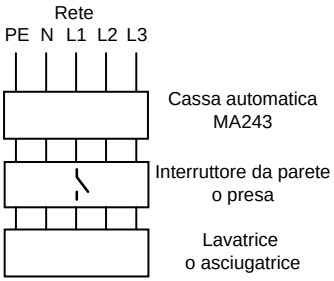


Varianti di collegamento

Singole lavatrici automatiche o asciugatrici collegate alla cassa automatica

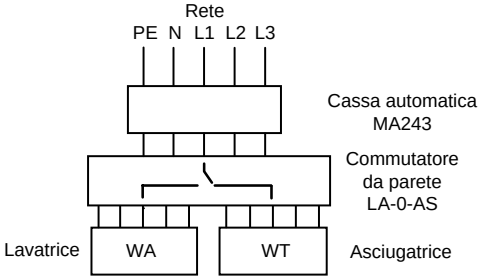
Variante preferita

Qualora siano presenti lavatrici automatiche o asciugatrici, si consiglia prevedere una propria cassa automatica per ogni apparecchio collegato. Ciò rende possibile la regolazione individuale della tassa Tax/h e l'esercizio contemporaneo di entrambi gli apparecchi.



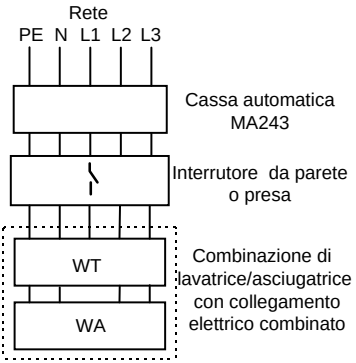
Lavatrice automatica e asciugatrice collegati ad una cassa automatica comune

Quando ad una lavatrice automatica e ad un'asciugatrice si collega la stessa cassa automatica, si deve prevedere un commutatore che renda impossibile l'esercizio contemporaneo di entrambi gli apparecchi.
La regolazione dell'incasso **Tax/h** avviene assieme per entrambi gli apparecchi, in determinate circostanze si deve quindi ricorrere ad un compromesso.



Lavatrice automatica e asciugatrice collegata alla cassa automatica mediante un collegamento elettrico combinato.

Per le combinazione di lavatrice/asciugatrice con collegamento elettrico combinato(cavo di collegamento comune), l'incasso è possibile solo o per l'uso della lavatrice automatica o per l'asciugatrice, l'altro apparecchio resta gratuito. Se ciò non fosse desiderato, gli apparecchi devono essere collegati in base ad una delle sopra illustrate varianti.



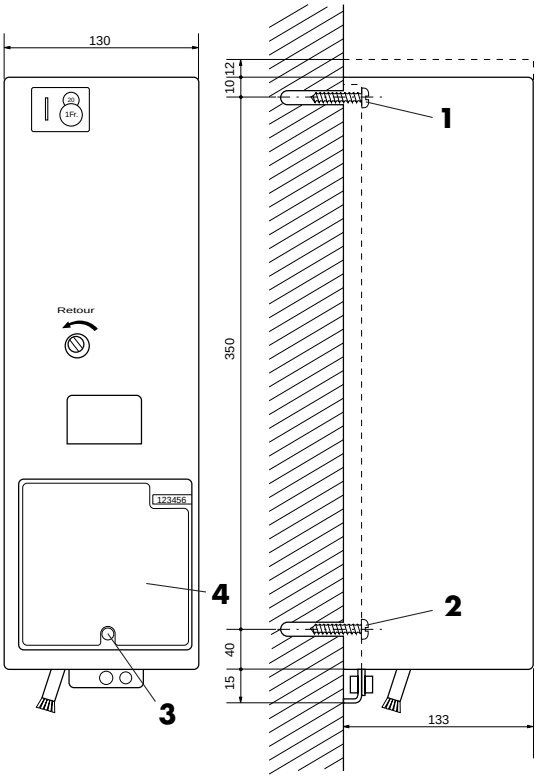
Collocamento

Montare il contatore vicino alla macchina, in un posto ben accessibile e ad altezza comoda per le persone che devono servirsene.

Montaggio

Per il montaggio, adoperare 2 viti di fissaggio (ø 6 mm) e 2 tasselli (ø 8 mm), fornito con l'apparecchio.

- ▶ Trapanare i fori per le viti di fissaggio **1** e **2** secondo il disegno e introdurre i tasselli.
- ▶ Stringere la vite **1** fino a farla sporgere dal muro di 12 mm, poi agganciare il contatore.
- ▶ Estrarre la cassetta delle monete.
- ▶ Allentare la vite **3** e togliere il coperchio della morsettiera **4** dal retro dell'apparecchio.
- ▶ Montare la vite di fissaggio inferiore **2**.



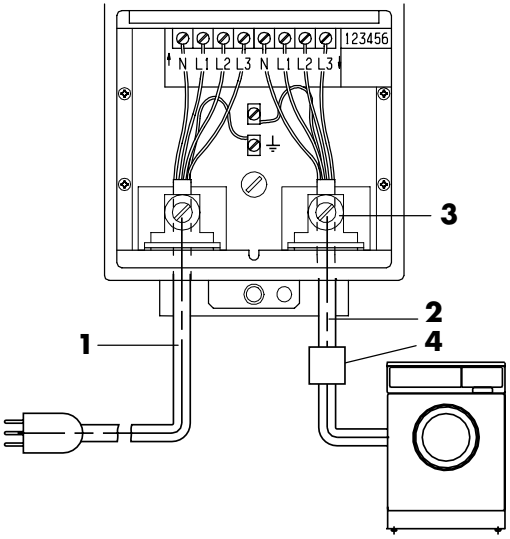
Allacciamento elettrico

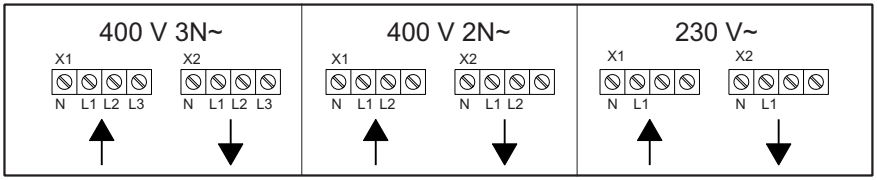
Tutti glia attacchi elettrici sono riservati al personale specializzato! Le indicazioni alla pagina 17 devono essere assolutamente osservate.

La cassa automatica è fornita con un cavo a 5 fili d'allacciamento lungo 0,9 m. Questo cavo è collegato alla rete mediante una presa.

- ▶ Collegare il cavo **1** alla rete.
- ▶ Inserire il cavo di collegamento **2** della macchina (attraverso l'interruttore a parete **4** o la presa) e collegarlo secondo lo schema che si trova sul coperchio della morsettiera (prevedere anse di 3 cm).

  Importante
  Sul morsetto L1 della cassa automatica si deve collegare quella fase della lavatrice automatica o dell'asciugatrice, che resta più a lungo sotto tensione. Un collegamento errato può condurre a errori di cassazione.
- ▶ Stringere la staffa di scarico delle forze di trazione **3**.
- ▶ Rimontare il coperchio della morsettiera.





Controllo del funzionamento/prima messa in funzione

- ▶ Regolare la tariffa **Tax/h**.
- ▶ Introdurre una moneta da 20 ct. o un gettone.
- ▶ Mettere in funzione nel programma normale la lavatrice automatica o l'asciugatrice conformemente alle istruzioni per l'uso separate
- ▶ Attendere il disinserimento della cassa automatica.
- ▶ Inserire un'ulteriore moneta o gettone.
- ▶ Mettere l'apparecchio fuori esercizio conformemente alle istruzioni per l'uso.

Servizio riparazioni

Per evitare l'insorgere di inutili costi, prima di richiedere l'intervento di un tecnico del servizio controlli che:
– la spina sia innestata rispettiv. l'interruttore a parete sia inserito
– sussista un eventuale orario d'interruzione della corrente
– i fusibili siano intatti
– l'apparecchio sia stato messo correttamente in esercizio.

Se ci deve contattare per un'anomalia di funzionamento o per trasmetterci un'ordinazione, voglia sempre indicarci il numero di fabbricazione (FN) e la denominazione del suo apparecchio. Annoti queste indicazioni qui di seguito, come pure sull'autoadesivo di servizio fornito con l'apparecchio. Incolli l'autoadesivo in un luogo ben visibile o nella sua agenda telefonica.

FN Apparecchio

Questi dati figurano sul certificato di garanzia, sulla fattura originale e sulla targhetta dei dati.
► La targhetta delle caratteristiche si trova sul lato inferiore dell'involucro.

In caso di anomalie di funzionamento può rivolgersi al più vicino Centro di servizio della V-ZUG SA telefonando al numero gratuito 0800 850 850.

Domande, ordinazioni, contratto di servizio

Per domande e problemi di ordine amministrativo o tecnico, così come per ordinazioni di pezzi di ricambio e accessori, voglia rivolgersi direttamente alla sede principale a Zug, tel. 041 767 67 67.
Alla scadenza della garanzia di un anno, per tutti i nostri prodotti il cliente ha la possibilità di stipulare un contratto di servizio. Le inviamo volentieri la relativa documentazione.

V-ZUG SA, Industriestrasse 66, 6301 Zug
Tel. 041 767 67 67, Fax 041 767 61 61
vzug@vzug.ch, www.vzug.ch
Cento di servizio: Tel. 0800 850 850

J243.12-2